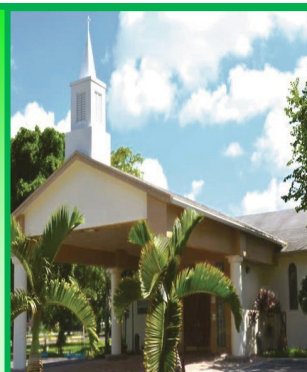




GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

Cha Giuse Nguyễn Kim Long
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)
954-471-2011

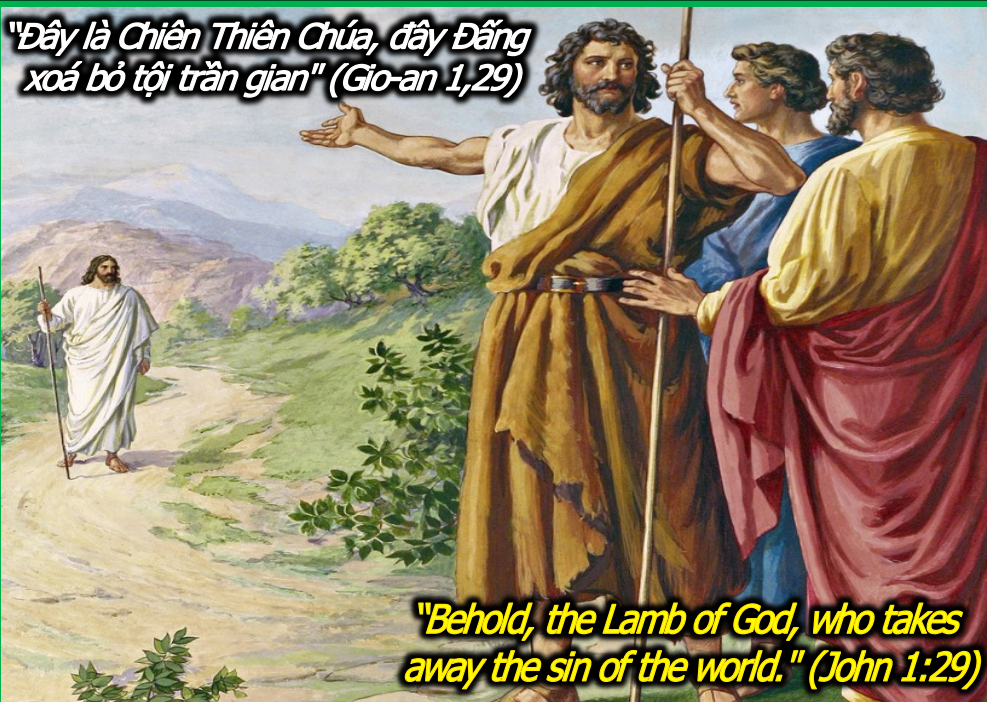
Thư Ký (Secretary):

Glory Nguyen

Giờ mở cửa Văn Phòng: (Office Hours)

Thứ Ba (Tues): 9:00am - 5:00pm
Thứ Tư (Wed): 3:30pm - 5:00pm
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ
(Others) (Contact the Pastor)

"Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng
xoá bỏ tội trần gian" (Giô-an 1,29)



"Behold, the Lamb of God, who takes
away the sin of the world." (John 1:29)

CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN - NĂM A
2nd Sunday in Ordinary Time - Year A
18.01.2026

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với
Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc
11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn
Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xưng Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật
(Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by
appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là
6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo
Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6
months in advance and take a marriage preparation class
(Vietnamese or English)



Tâm Tình Cha Xứ

Kính chào quý Sơ, quý ông bà và anh chị em,

1. Sau Lễ Chúa Giê-su chịu phép rửa, mùa Giáng sinh kết thúc, Phụng vụ Giáo hội bước vào mùa Thường niên với màu Xanh, thể hiện niềm Hy vọng. Cuộc sống hằng ngày của mỗi người, từ sáng thức dậy cho tới khi đêm về, đối diện với niềm vui nỗi buồn, sự thành công hay thất bại, thử thách và lo âu, nên cần niềm hy vọng như sức mạnh giúp chu toàn bổn phận. Lời Chúa của Chúa Nhật thứ hai cho anh chị em tìm được niềm hy vọng đó trong Chúa Giê-su. Thánh Gio-an tường thuật rằng khi ông Gio-an Tẩy Giả, lúc đó đang thi hành sứ mạng ngôn sứ, gặp Chúa Giê-su, đã không ngần ngại giới thiệu Ngài cho dân chúng : “Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa bỏ tội trần gian”. Thật vậy, Chúa Giê-su xuống trần gian trong thân phận một con người, đồng hành và chia sẻ buồn vui, thành công, hạnh phúc và khổ đau với kiếp người, chỉ trừ tội lỗi; và ra tay cứu nhân độ thế qua quyền năng trừ quỷ và chữa lành các bệnh tật. Ngài thực hiện tất cả những điều này không ngoài mục đích cho con người nhận ra Thiên Chúa là người Cha đầy lòng yêu thương con cái và ban cho họ niềm hy vọng.

Cử hành mùa Thường niên, anh chị em được mời gọi và làm chứng cho niềm hy vọng đó mỗi ngày nơi gia đình và xã hội. Một niềm tin vững mạnh vào Thiên Chúa quan việc trung thành tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật, năng nhận các bí tích, nhất là bí tích Giải tội và rước Mình Thánh Chúa, sống yêu thương, tha thứ, chung thủy trong hôn nhân, quảng đại giúp đỡ nhà Chúa và người nghèo, sẽ mang lại niềm hy vọng mà anh chị em đang tìm kiếm.

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang và thánh cả Giu-se, ban niềm hy vọng cho anh em.

2. **Quĩ ABCD 2026** giúp Đức Tổng GM có phương tiện làm việc bác ái đã được giới thiệu tại các Giáo xứ. Thay mặt Đức Tổng Giám mục, cha kêu gọi anh chị em rộng lòng đóng góp và cảm ơn những anh chị em đã giúp quĩ ABCD 2025.

3. **CÔNG TRÌNH TÂN TRANG HỘI TRƯỜNG.** Công việc tân trang hội trường đã bắt đầu và dự kiến hoàn tất vào tháng 10. Trong thời gian này, khu vực hội trường sẽ được rào lại để bảo đảm sự an toàn cho mọi người. Xin anh chị em lưu ý và tiếp tục cầu nguyện với Thánh cả Giu-se cho công việc được diễn ra suôn sẻ, để làm vinh danh Chúa và phục vụ cho nhu cầu Giáo xứ.

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TẾT BÌNH NGỌ 2026

- ✦ **CN 15-02: THÁNH LỄ TẠ ƠN – HỘI CHỢ TẾT BÌNH NGỌ @ 12PM – ĐỨC TGM THOMAS WENSKI CHỦ TẾ.**
- ✦ **THỨ HAI 16-02: THÁNH LỄ GIAO THỪA – PHÁT LỘC LỜI CHÚA VÀ XỔ SỐ LẤY HÈN @ 8:30PM**
- ✦ **THỨ BA 17-02: MÔNG 01 TẾT BÌNH NGỌ - CẦU BÌNH AN – VIẾNG ĐỨC MẸ ĐÀU NĂM @ 8:30PM**
- ✦ **THỨ TƯ 18-02: MÔNG 02 TẾT - LỄ TRO – KÍNH NHỚ TỔ TIÊN @ 8:30PM**
- ✦ **THỨ NĂM 19-02: MÔNG 03 TẾT - THÁNH HÓA CÔNG VIỆC @ 8:30PM**

KINH CẦU VỚI THÁNH CẢ GIUSE — PRAYER TO ST. JOSEPH

Lạy Chúa, Chúa đã trao phó Đấng Cứu Thế cho Thánh cả Giu-se chăm sóc. Nhờ lời Ngài cầu thay nguyện giúp, Giáo hội tiếp tục sứ mạng phụng sự Chúa và nhân loại ở trần gian.

Xin Thánh cả lắng nghe lời chúng con kêu xin và giúp mọi thành phần trong Giáo xứ chúng con luôn sống yêu thương và hiệp nhất, trở nên Cộng đoàn chứng nhân cho Chúa giữa xã hội.

Xin chúc lành cho công việc xây dựng Trung Tâm Mục Vụ Thánh Giu-se của Giáo xứ chúng con được diễn ra tốt đẹp để làm vinh danh Chúa và phục vụ cho nhu cầu Giáo xứ.

Chúng con cầu xin, nhờ danh Chúa Giê-su Ki-tô, Người hằng sống và hiển trị cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, đến muôn thuở muôn đời. Amen



Father, you entrusted our Savior to the Care of St. Joseph. By the help of his prayers may Your Church continue to serve its Lord and people in the world.

Please listen to our prayers and help each members of our parish to live in charity and unity, becoming a community of faith among people.

Please bless the work of building our New St. Joseph's Pastoral Center to glorify God and serve our needs.

We ask this, through Jesus Christ who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN — NĂM A

Lời Chúa trong sách ngôn sứ I-sai-a (Is 49,3. 5-6)

³ Người đã phán cùng tôi: “Hỡi Ít-ra-en, ngươi là tôi trung của Ta. Ta sẽ dùng ngươi để biểu lộ vinh quang.”

⁵ Giờ đây ĐỨC CHÚA lại lên tiếng. Người là Đấng nhào nặn ra tôi từ khi tôi còn trong lòng mẹ để tôi trở thành người tôi trung, đem nhà Gia-cóp về cho Người và quy tụ dân Ít-ra-en chung quanh Người. Thế nên tôi được ĐỨC CHÚA trân trọng, và Thiên Chúa tôi thờ là sức mạnh của tôi. ⁶ Người phán: “Nếu ngươi chỉ là tôi trung của Ta để tái lập các chi tộc Gia-cóp, để dẫn đưa các người Ít-ra-en sống sót trở về, thì vẫn còn quá ít. Vì vậy, nay Ta đặt ngươi làm ánh sáng muôn dân, để ngươi đem ơn cứu độ của Ta đến tận cùng cõi đất.”

Lời Chúa trong thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô (1 Cr 1,1-3)

¹ Tôi là Phao-lô, bởi ý Thiên Chúa được gọi làm Tông Đồ của Đức Giê-su Ki-tô, và ông Xốt-thê-nê là người anh em của chúng tôi, ² kính gửi Hội Thánh của Thiên Chúa ở Cô-rin-tô, những người đã được hiến thánh trong Đức Giê-su Ki-tô, được kêu gọi làm dân thánh, cùng với tất cả những ai ở bất cứ nơi nào kêu cầu danh Chúa của chúng ta, Đức Giê-su Ki-tô, là Chúa của họ và của chúng ta. ³ Xin Thiên Chúa là Cha chúng ta, và xin Chúa Giê-su Ki-tô ban cho anh em ân sủng và bình an.

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an (Ga 1,29-34)

²⁹ Hôm sau, ông Gio-an thấy Đức Giê-su tiến về phía mình, liền nói: “Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xóa bỏ tội trần gian. ³⁰ Chính Người là Đấng tôi đã nói tới khi bảo rằng: Có người đến sau tôi, nhưng trỗi vượt hơn tôi, vì có trước tôi. ³¹ Tôi đã không biết Người, nhưng để Người được tỏ ra cho dân Ít-ra-en, tôi đến làm phép rửa trong nước.” ³² Ông Gio-an còn làm chứng: “Tôi đã thấy Thần Khí tựa chim bồ câu từ trời xuống và ngự trên Người. ³³ Tôi đã không biết Người. Nhưng chính Đấng sai tôi đi làm phép rửa trong nước đã bảo tôi: “Ngươi thấy Thần Khí xuống và ngự trên ai, thì người đó chính là Đấng làm phép rửa trong Thánh Thần.” ³⁴ Tôi đã thấy, nên xin chứng thực rằng Người là Đấng Thiên Chúa tuyển chọn.”

A reading from the book of prophet Isaiah (Is 49:3, 5-6)

The LORD said to me: You are my servant, Israel, through whom I show my glory. Now the LORD has spoken who formed me as his servant from the womb, that Jacob may be brought back to him and Israel gathered to him; and I am made glorious in the sight of the LORD, and my God is now my strength! It is too little, the LORD says, for you to be my servant, to raise up the tribes of Jacob, and restore the survivors of Israel; I will make you a light to the nations, that my salvation may reach to the ends of the earth. and from the dungeon, those who live in darkness.

A reading from the first letter of St. Paul to the Corinthians (1 Cor 1:1-3)

Paul, called to be an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Sosthenes our brother, to the church of God that is in Corinth, to you who have been sanctified in Christ Jesus, called to be holy, with all those everywhere who call upon the name of our Lord Jesus Christ, their Lord and ours. Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

A reading from the holy Gospel according to John (Jn 1:29-34)

John the Baptist saw Jesus coming toward him and said, “Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world. He is the one of whom I said, ‘A man is coming after me who ranks ahead of me because he existed before me.’ I did not know him, but the reason why I came baptizing with water was that he might be made known to Israel.” John testified further, saying, “I saw the Spirit come down like a dove from heaven and remain upon him. I did not know him, but the one who sent me to baptize with water told me, ‘On whomever you see the Spirit come down and remain, he is the one who will baptize with the Holy Spirit.’ Now I have seen and testified that he is the Son of God.”



LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 01 - 2026

- ✠ **CHÚA NHẬT 18-01 : CN II THƯỜNG NIÊN –A :** - Tuần lễ cầu nguyện cho sự hiệp nhất các Ki-tô hữu - Giới thiệu Quĩ ABCD 2026– Xin tiền lần 2 cho Quĩ Xây dựng.
- ✠ **CHÚA NHẬT 25-01 : CN III THƯỜNG NIÊN –A :** Chiều Video quĩ ABCD 2026 và kêu gọi đóng góp. – Huynh trưởng, Thầy cô học và cháu Thánh Thể hàng tháng

XÂY DỰNG NHÀ CHÚA

CN 11.01.26:	<u>\$8,640.00</u>
- Tiền mặt:	<u>\$6,110.00</u>
- Checks:	<u>\$2,530.00</u>
- PB sử dụng:	<u>194</u>

Đám cưới (1): **\$400.00**

Đám tang (1): **\$100.00**

*Dự trừ chi phí hàng tháng: **\$35,000.00***

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

Quĩ Bác ái của Đức TGM ABCD 2026 đã bắt đầu.

- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2026 : **\$46,850** (TÁNG **\$3,850** so với 2025 : \$43,000).

- Tính đến ngày **10-01-2026**, đã có **105** anh chị em quảng đại đóng góp cho ABCD 2025 được **\$52,800**. Số thặng dư về cho Giáo xứ: **\$9,800.00**.

Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quĩ ABCD 2026 để giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận. Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

CN 11-01-26: KHU VÔ NIỆM:
\$7,583.00

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. VATICAN. Vào sáng thứ Hai với nhiều cuộc gặp gỡ tại Cung điện Tông đồ Vatican, Đức Giáo Hoàng Lêô XIV đã tiếp kiến cô Maria Corina Machado, cựu thành viên Quốc hội Venezuela, người được trao giải Nobel Hòa bình vào tháng 10 năm 2025. Cuộc gặp diễn ra khoảng 10 ngày sau khi Tổng thống Nicolás Maduro và phu nhân Cilia Flores bị bắt trong chiến dịch quân sự của Mỹ mang tên “Chiến dịch Quyết tâm Tuyệt đối” vào ngày 3 tháng 1 tại thủ đô Caracas của Venezuela. TT Maduro, bị cáo buộc buôn bán ma túy và khủng bố, hiện đang bị giam giữ tại Trung tâm Giam giữ Metropolitan ở Brooklyn, Hoa Kỳ. Là một chính trị gia và nhà hoạt động nhân quyền người Venezuela, Machado đã lãnh đạo đảng tự do-bảo thủ “Vente Venezuela”, đảng luôn phản đối chính phủ của Maduro. Bị buộc phải rời khỏi đất nước, bà đã đến Oslo vào tháng 12 để nhận giải Nobel Hòa bình. Tuần này—trong khi Venezuela đang được điều hành lâm thời bởi Delcy Rodríguez, và trong khi công việc chuyển đổi đang được tiến hành với sự hỗ trợ của cộng đồng quốc tế (những ngày gần đây cũng xuất hiện tin tức về việc trả tự do cho một số tù nhân chính trị) - cô Machado dự kiến sẽ đến Washington để gặp Tổng thống Donald Trump, theo những tuyên bố của ông.

2. VATICAN. Tiếp nối truyền thống được khởi xướng năm 1981 bởi Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Đức Giáo Hoàng Lêô đã chủ sự nghi thức rửa tội cho 20 trẻ em là con cái của các nhân viên Vatican tại Nhà nguyện Sistine. Tiếp nối truyền thống 45 năm, Đức Giáo Hoàng Lêô XIV đã làm phép rửa cho 20 trẻ em là con của các nhân viên Vatican tại Nhà nguyện Sistine. Theo bước chân của các vị tiền nhiệm, việc cử hành Bí tích được diễn ra trong Thánh lễ vào Lễ Chúa Giêsu chịu phép rửa. Trong bài giảng, Đức Giáo Hoàng suy ngẫm về việc Thiên Chúa bước vào lịch sử bằng cách xuống trần gian để “gặp gỡ mỗi người chúng ta với một trái tim rộng mở và khiêm nhường”. Ngài muốn gặp gỡ ảnh nhìn của chúng ta và bày tỏ Lời cứu rỗi cho chúng ta, đó là Chúa Giêsu Kitô. Bằng cách mang lấy thân xác con người, Đức Thánh Cha lập luận, “Con Thiên Chúa mang đến cho tất cả mọi người một khả năng đáng ngạc nhiên, khai mở một thời đại mới và bất ngờ, ngay cả đối với các tiên tri”. Gioan Tẩy giả nhận ra điều này ngay lập tức và hỏi: “Tôi cần được Chúa rửa tội, mà sao Chúa lại đến với tôi?” Bằng cách này, Chúa Giêsu đặt mình vào một vị trí mà chúng ta không thể tưởng tượng nổi: “Ngài là Đấng Thánh giữa những người tội lỗi, Đấng mong muốn sống giữa chúng ta mà không giữ khoảng cách, quả thật, Ngài hoàn toàn mang lấy tất cả những gì thuộc về con người.”

3. VATICAN. Ngày 6 tháng Một, Lễ trọng kính Chúa Hiền Linh và đóng Cửa Thánh Vương cung Thánh đường Thánh Phêrô, Đức Thánh Cha Leo XIV đã sử dụng gây mục vụ mới. Theo giải thích của Văn phòng Phụng vụ của Đức Giáo hoàng, gây mục vụ này “tiếp nối những gây được các vị tiền nhiệm sử dụng, kết hợp sứ mệnh loan báo mẫu nhiệm tình yêu được Đức Kitô thể hiện trên Thánh Giá với sự biểu hiện vinh hiển của mẫu nhiệm Phục Sinh.” “Mẫu nhiệm Phục Sinh, trọng tâm của lời rao giảng tông đồ, do đó trở thành nguồn hy vọng cho nhân loại, bởi vì sự chết không còn quyền lực gì đối với loài người nữa, vì những gì Đức Kitô đã gánh lấy, Người cũng đã cứu chuộc,” thông báo viết. Cây gây mục tử của Đức Thánh Cha Leo XIV “thể hiện Đức Kitô không còn bị trói buộc bởi những chiếc đinh của cuộc Khổ Nạn, mà là thân thể vinh hiển của Người trong hành động thăng thiên về với Đức Chúa Cha. Cũng như trong các lần hiện ra của Chúa Phục Sinh, Người cho dân Người thấy những vết thương của Người như những dấu hiệu rạng rỡ của chiến thắng, mà trong khi không xóa bỏ nỗi đau khổ của con người, thì biến đổi nó thành bình minh của đời sống thần thánh.” Văn phòng Phụng vụ cũng nhắc lại rằng cây gây mục vụ, với tư cách là biểu tượng giám mục, “chưa bao giờ nằm trong số những biểu tượng chính thức của Đức Giáo hoàng Roma.

TIN GIÁO XỨ

1. TIN BUỒN. Bà **Ma-ri-a Đặng thi Hương** mới qua đời, hưởng thọ 79 tuổi và đã được an táng. Giáo xứ chân thành chia buồn với đại gia đình trước sự mất đi người mẹ thân yêu. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ La Vang và thánh cả Giu-se, tha thứ lỗi lầm và đón nhận Linh hồn Ma-ri-a và Nước Trời và an ủi gia đình trong lúc này.

TRANG HỌC HỎI

DANH SÁCH NHỮNG ANH CHỊ EM ĐÃ ĐÓNG GÓP CHO QUỸ ABCD 2025

Congregation of the Daughters	
Hallandale Nails LLC	
Lovers of the Holy Cross of Ba-Ria Inc	
Dang	Kim
Dinh	Tan
Dinh	Tu
Dinh	Minh
Doan	Tim
Ha	Truc
Ho	Hoang
Ho	Thanh
Ho	Binh
Ho	Duong
Ho	Tuong
Hoang	Dung
Hoang	Kimsa
Huynh	Thanh
Huynh	Cindy
Lam	Tien
Le	Toan
Le	Hiep
Le	Quoc Thanh
Le	Chuc
Le	Peter
Le	Mung
Le	Dinh Van
Le	Thai
Le	Trung Van
Le	Thinh
Rev. Long Nguyen	Joseph
Loung	Toan
Mai	Thuy
Ngo	Hong
Nguyen	Tony
Nguyen	Cong
Nguyen	Trang
Nguyen	Cindy
Nguyen	Stanley
Nguyen	Dung
Nguyen	Thuy
Nguyen	Ngoc
Nguyen	Dang

Nguyen	Uy
Nguyen	Huong
Nguyen	Hoang
Nguyen	Thuyet
Nguyen	Tien
Nguyen	Kim
Nguyen	Tung
Nguyen	Long
Nguyen	Thanh
Nguyen	Ann
Nguyen	Huyen
Nguyen	Dan
Nguyen	John Phong
Nguyen	Lien
Nguyen	Tan
Nguyen	Kiem
Nguyen	Binh
Nguyen	Ngoc
Nguyen	An
Nguyen	Ben
Nguyen	Hao
Nguyen	Sang
Nguyet McGuire	Anh
Pham	Coi
Pham	Cuong
Pham	Thanh
Pham	Ly
Pham	Cao Loc
Pham	Than
Pham	Cuong
Pham	Quoc
Pham	Hung
Quach	Nghia
Quach	Tin
Ta	Hien
Than	Cu
Tieu	Nguyen
Tran	Thien
Tran	Lan
Tran	Anh
Tran	Peter
Tran	Van
Tran	Thuc
Tran	Linh

Tran	Rafael
Tran	Tho
Troung	Trung
Truong	Hoai Tam
Truong	Tony
Rev. Truong	Minh Qua
Van	Hanh
Van	Nhat
Van	Bon
Van	Richard

Van	Tan
Van	Tuyet
Van	Dong
Van	Tony Vieng
Vo	Victor
Vu	Thuan
Vu	Theresa
Vu	Binh
Vu	Tam

John the Baptist: Was He the Messiah?

Repent!



Everybody thought that John the Baptist was a great preacher and prophet. Some people thought that he might even be the Messiah who would save their people. But John knew that was not his job. When Jesus came to him at the river to be baptized, John pointed at Him and told the people, "Behold, the Lamb of God!" He told the people that he was not the great one; Jesus was.

Saint John the Baptist is an example to all of us. If we are really good then our lives will show other people the way to Jesus.



John the Baptist taught the people by telling them to repent of their sins and be baptized. God wants some people to teach about Him by teaching and preaching to the people. But for most of us, the best way to teach others about God is by living a good life and loving God. If you really do your best to love God then your life will be like St. John the Baptist's and point the way to Jesus.



Hm...
Maybe
I should
go too!

What is something that you can do today to lead someone to Jesus?

Answer to puzzle on front: I have seen and testified that He is the Son of God.
Answer to Psalm 40 Word-Find: O Lord I come to do Your will.

www.thekidsbulletin.com

The Kids' Bulletin

Second Sunday in Ordinary Time
January 18th, 2026



What did Saint John the Baptist
say about Jesus?
Use the code to figure it out!

7 0 9 0 x 1 - 3 7 < 0 0
A D E F G H I N O S T V

CÁC THÔNG BÁO

- Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
- Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
- Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
- Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vứt rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).



**Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami**
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY

11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172

(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN

1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068

(954) 972-1234

The only Catholic Cemeteries in South Florida

www.catholiccemeteriesmiami.org



THE KITCHEN CABINETS LLC

Built New Kitchen Cabinets & Bathroom
Total Kitchen Remodeling or Rebuild Existing

Handy Man



LIC#14000122356

12382 NW 98 Ave Hialeah, FL 33018

lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

**6491 Stirling Road
Davie, FL 33314**

(954) 581-8229

Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



*Quốc & Hằng
Kính Mời*



FRED HUNTER'S
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES

*The One Place for
All Your Arrangements*

FH
SINCE 1890
FUNERAL SERVICE • CREMATION • CEMETERIES
6301 Taft Street, Hollywood FL 33024

Tận Tâm, Uy Tín
Giá đặc biệt cho thành viên của giáo hội

Lưu Thế Phong
Vietnamese Community Service Advisor
pluu@fredhunters.com
305-707-6865



DELUXE COOLING, LLC.

Residential HVAC Sales & Services



Same Day Service
High-Efficiency Units
Full Warranty Coverage
Financing Availability
24/7 Emergency Assistance
PLEASE CALL TODAY FOR A 10% SENIOR DISCOUNT

786 342 8132 Roy
786 252 2697 Lady

www.deluxecooling.us

THE ONE PLACE FOR ALL YOUR ARRANGEMENTS

B
BLUEGREY
MORTGAGE
Making Homeownership A Reality



GET
PRE-QUALIFIED
954.305.3813

Justine@Bluegreymortgage.com
BlueGreyMortgage.com
NMLS#1401779 | NMLS#2216892

Tận tâm & nhanh chóng cho quý khách không có income hoặc lần đầu mua nhà



PAYAS • PAYAS • PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100
Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ (954) 374-9100

CHỢ Á CHÂU



Address

3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours

Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact

(954) 531-1387



Trinh Tu Nguyen

Financial Services Professional*

Agent,

New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200

Cell: (954) 821-7939

tnguyen5@ft.newyorklife.com

www.newyorklife.com/agent/tnguyen5



*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN



REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTION FILINGS

(954) 600-1567

www.VistaRealtyHomes.com

MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market

(954) 986-8448



7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời

T&T INSURANCE AND SERVICES



TRƯƠNG TÂM

4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33319

(Gần tiệm vàng Đức Thành)

(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ
Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm

Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuế
Gởi tiền, hàng về VN



The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404

thegoldenattorneys.com

info@thegoldenattorneys.com

(561) 444-9449

LUẬT SƯ CỦA
NGƯỜI VIỆT TẠI
FLORIDA

REAL ESTATE

- Title Closing
- Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING

- Will
- Trust
- Defer Income Tax
- Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION

- Immigration

THE STUDIO

NAIL AND LASH SUPPLY



www.TheStudioSupply.com

MARGATE

1490 N STATE ROAD 7 #C

MARGATE, FL 33063

(754) 317-4962

KENDALL

12775 N KENDALL DRIVE

MIAMI, FL 33186

PEMBROKE PINES

204 N UNIVERSITY DRIVE

PEMBROKE PINES, FL 33024

(754) 232-4200

BOYNTON BEACH

701 N CONGRESS AVENUE #9

BOYNTON BEACH, FL 33426

Guild
mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ
GUILD MORTGAGE SẼ
GIÚP ƯỚC MƠ CỦA
QUÝ KHÁCH TRỞ
THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058



John Nguyen

Branch Manager | NMLS #389742

john.nguyen@guildmortgage.net

guildmortgage.com/johnnguyen



Scan me to
get in touch

Guild
mortgage

States licensed in: AL, AR, CA, CO, FL, GA, HI, IL, KS, LA, MI, NC, NJ, NV, OH, SC, TN, TX, VA, WA, WV

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd,

Davie, FL 33314

(954) 797-9700

Mon-Sat: 10am - 10pm

Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip,

Sunrise, FL 33322

(954) 440-0066

Mon: 10am - 9pm

Tue -Sun: 10am - 9:30pm

Great Dental Care

"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.

Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry

4962 N University Dr.

Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax (954) 748-9941

GreatDentalCare1@gmail.com

www.greatdentalcarefl.com

THÁI AN ORIENTAL MARKET

200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023

(954) 815-4817

Tel/Fax: (954) 893-5838



Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)

- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI

For Ad, please contact the office of Our Lady of La Vang (954) 374-9100 - Quý vị muốn đăng quảng cáo, xin liên hệ Phương Hồ (954) 374-9100